

1 Spanband
Gürtband
Webbing Strap
Sangle

2 Vergrendelingshendel
Klemmschloosel
Cam buckle Lever
Manette de boucle de réglage

3 Sleuf
Schlitz
Slot
Fente

Model Nr.: 320060, 320062, 320065,
320088, 320090, 320097

Spanband

Met snelsluiting
Spangurt

Mit Schnellverschluss

Tie down strap

With snap-lock
Sangle d'arrimage

Avec boucle de serrage

Gebruiksaanwijzing
Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Instructions d'opération

NL - Veiligheidsvoorschriften

Gebruik en onderhoud van spanband met snelsluiting

⚠ WAARSCHUWING! Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij er toezicht is of de instructie hebben gekregen over het gebruik van het product door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen.

- Bij de keuze en het gebruik van spanbanden moet rekening gehouden worden met de nood-zakelijke spankracht, de manier van soren en het soort lading dat dient te worden vastgemaakt. De grootte, de vorm en het gewicht van de lading alsook de beoogde manier van soren, de transportomgeving en het soort lading bepalen de juiste keuze. Vanwege de stabiliteit moeten minimaal twee spanbanden worden gebruikt om de lading tegen verschuiven vast te soren en twee paar spanbanden moeten diagonaal vastgemaakt worden om het kantelen van de last te voorkomen.
- De geselecteerde spanband moet de juiste sropaciteit bezitten en voldoende lengte zijn om met de te soren last. Let erop dat het vastzorgen correct gebeurt:
 - Voor het transport moet men er over nadenken hoe de spanbanden moeten worden aangebracht en na het transport weer moeten worden verwijderd;
 - Tijdens een langere rit dient rekening gehouden te worden met eventuele deeltverlengingen.
- Het aantal spanbanden dient conform EN 12195-1: 1995 te worden berekend;
- Er mogen voor het neersjoren enkel sjorsystemen worden gebruikt waarvan het etiket overeenkomstig standaard spankracht (STP) vermeldt;
- Na een korte afstand en tijdens de hele rit moet de voorspanning van de spanbanden, vooral bij neersjoren, gecontroleerd en eventueel nagespanssen worden.
- Vanwege verschillende technische eigenschappen (o.a. rek) onder belasting mogen verschillende spanmiddelen (bijv. sjorkettingen en spanbanden van kunstvezel) niet voor het vastzorgen van dezelfde last worden gebruikt. Bij het gebruik van aanvullende accessoire moet erop worden gelet dat deze bij de spanband passen.
- Tijdens het gebruik van platte haken, moet deze rusten op de complete breedte van het hakenoppervlak.
- Verwijderen van de spanbanden: zorg er bij het verwijderen van de spanbanden voor dat de lading ook zonder zekerheid stabiel staat en geen gevaar vormt bij het lossen. Indien nodig kan de lading al aan een hijsinstallatie worden bevestigd om verschuiven en/of kantelen van de lading te voorkomen. Dit geldt ook als spanelementen worden gebruikt, waarmee veilig verwijderen mogelijk is.
- Voor het lossen dienen de spanbanden zover te worden ontspannen dat de last vrij staat.
- Tijdens het laden en lossen moet op eventuele bovenhangende obstakels worden gelet (o.a. elektrische bovenleidingen).
- Het materiaal waarvan de spanbanden zijn vervaardigd, beschikt over verschillende eigenschappen met betrekking tot chemische invloeden.

De aanwijzingen van de fabrikant of leverancier dienen in acht te worden genomen indien de spanbanden aan chemischen bloot-gesteld zullen kunnen worden. Hiertoe dient er rekening mee te worden gehouden dat de schadelijke effecten van de chemicaliën groter worden bij een stijgende temperatuur. De bestendigheid van de bandweefsel ten opzichte van de bandweefsel is hieronder samengevat. Polyester is in het algemeen bestendig tegen minerale zuren maar wordt echter door organische zuren aangetast. Polypropyleen is in het algemeen vrij goed bestand tegen de invloeden van zuren en logen en is daardoor geschikt voor toepassingen waarbij een bestendigheid ten opzichte van chemicaliën (afgezien van enkele organische oplosmiddelen) is vereist. Onschuldige zuur- of loogoplossingen kunnen door verdamping zodanig worden geconcentreerd, dat ze schade kunnen veroorzaken. Verontreinigde spanbanden dienen direct buiten bedrijf te worden gesteld, in koud water te worden gewassen en de lucht te worden gedroogd.

- Spanbanden in overeenstemming met dit deel van de Europese norm EN 12195 zijn geschikt voor gebruik binnen de volgende temperatuurbereiken:
 - 40°C tot +80°C voor polypropyleen (PP);
 - 40°C tot +120°C voor polyester (PES).
 Deze temperatuurbereiken zijn afhankelijk van de chemische omgeving. In dit geval dient advies bij de fabrikant of leverancier te worden ingevraagd. Een verandering van de omgevingstemperatuur tijdens het transport kan de kracht in de spanband beïnvloeden. De spankracht dient na binnenkomst in warme gebieden te worden gecontroleerd.
- Spanbanden moeten buiten bedrijf worden gesteld wanneer deze tekenen van schade vertonen. De volgende punten zijn als tekenen van schade te beschouwen:
 - Gebruik alleen gekenmerkte spanbanden die duidelijke en leesbare etiketten zijn voorzien;
 - Indien de spanband onbedoeld met chemicaliën in contact komt, moet deze buiten bedrijf worden gesteld en dient advies te worden ingevraagd bij de fabrikant of leverancier;
 - Bij spanbanden (die buiten bedrijf gesteld dienen te worden): scheuren, insnijdingen, insinkingen en breuken in lastdragende vezels en naden, vervormingen door warmte-invoeden.
 - Bij accessoire en spanelementen: vervormingen, scheuren, duidelijke tekenen van slijtage en corrosie.
- Let erop dat de spanband niet wordt beschadigd door de randen van de lading waaraan deze wordt bevestigd. Regelmatige visuele controle voor en na elk gebruik wordt geadviseerd.
 - Gebruik alleen gekenmerkte spanbanden die duidelijke en leesbare etiketten zijn voorzien;
 - Aan elkaar geknoopte spanbanden mogen niet gebruikt worden.
 - Schade aan etiketten dient voorkomen te worden door deze niet te houden van de randen van de lading en indien mogelijk van de gehele lading.
 - Spanbanden dienen te worden beschermd tegen wijging en schuring evenals tegen beschadigingen door ladingen met scherpe randen, bijvoorbeeld door het gebruik van derdeladenplatformen overtrekken en/of randbeschermers.

D - Sicherheitshinweise

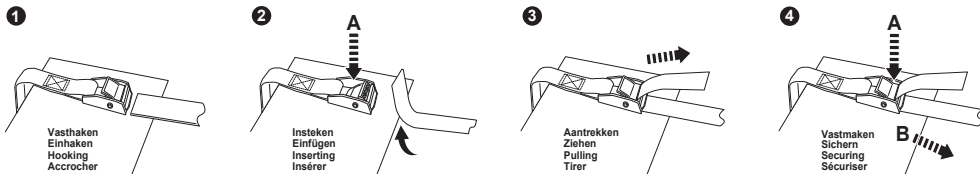
Gebruik und Pflege eines Zurrgurtes mit Klemmschloss

⚠ ACHTUNG! Diese Produkte, es sei denn, auf der Verpackung von verantwortlichen Personen Aufsicht angewiesen wird durch das Lagergerät oder die Sicherheit zur Verfügung gestellt, einschließlich der physischen, mit sensorischen oder genügt Behinderung oder genügend Erfahrung und Menschen, die nicht die Informationen haben (einschließlich Kinder) sind nicht geeignet für die Verwendung durch. Um zu verhindern, sie mit dem Produkt aus spielen, sollten Kinder unter Aufsicht gehalten werden.

- Bei der Auswahl und Verwendung von Spangurten sollte man auf die Zurrkraft achten und dabei die Verwendungsmethode und die Art der zu sichernden Lasten berücksichtigen. Die Größe, Form und das Gewicht der Last zusammen mit der beabsichtigten Verwendungsmethode, dem Transportmittel und der Art der zu sichernden Lasten haben einen Einfluss auf die richtige Auswahl. Als Stabilitätsfaktoren müssen freistehende Lasteneinheiten mit mindestens einem Paar Spangurten als Reibungszurrkraft und zwei Paar Spangurten zur diagonalen Zurrkraft geschätzt werden.
- Der ausgewählte Spangurt muss für die jeweilige Verwendungsmethode stark und lang genug sein. Grundlegende Regeln für Spangurte:
 - Planen Sie vor Beginn der Fahrt die Vorgänge zum Zurren und Lösen der Befestigungen gründlich;
 - Bitte bedenken Sie immer, dass sich Teile der Ladung während der Fahrt lösen können;
 - Berechnen Sie die Anzahl der Spangurte gemäß EN 12195-1: 1995;
 - Nur Spangurte, die für erhöhte Zurrkräfte gedacht und mit S gekennzeichnet sind, dürfen zur Gebirgsbefestigung benutzt werden;
 - Bitte prüfen Sie die Spannkraft regelmäßig, insbesondere kurz vor dem Start einer Fahrt.
- Aufgrund der verschiedenen Verhaltensweisen und Dehnungen unter Belastungsbedingungen, sollten keine unterschiedlichen Befestigungsmöglichkeiten (z.B. Spannkette und Spangurte zusammen) zum Sichern derselben Ladung benutzt werden. Es sollte auch besonders darauf geachtet werden, ob die Hilfsvorrichtungen (Komponenten) und Zurrgeräte in den Lastrückhaltesystemen mit dem Spangurt kompatibel sind.
- Beim Verwenden von flachen Haken sollten sich diese über die vollständige Breite der Hakentafel einhaken lassen.
- Lösen des Spangurtes: Ebenso wichtig ist es, dafür zu sorgen, dass die Stabilität der Ladung nicht durch die Zurrvorrichtung gefährdet wird und dass die Ladung beim Lösen der Ratsche nicht vom Wagen fällt und Verletzungen verursacht. Falls erforderlich, ein Hebezeug in dem weiteren Transport der Ladung nach vor dem Lösen der Zurrvorrichtung anbringen, um versenkliches Herabfallen und/oder Umkippen der Ladung zu vermeiden. Dies gilt auch, wenn die Spangurte über kontrollierte Lösemittel verfügen.
- Bevor Sie versuchen, eine Last zu entladen, lösen Sie zunächst die Spangurte, damit die Ladung frei von der Ladepattform abgehoben werden kann.
- Während des Be- und Entladens darauf achten, dass die Ladung nicht direkt unter Stromleitungen befindet.
- Das Material, aus dem die Spangurte hergestellt wurden, ist widerstandsfähig vor bestimmten chemischen Angriffen.

- Fragen Sie den Hersteller oder Lieferanten um Rat, bevor Sie den Spangurt einem chemischen Umfeld aussetzen. Bitte beachten Sie, dass sich die chemischen Angriffe mit erhöhten Temperaturen verstärken können. Nachstehend finden Sie eine Aufstellung zur Widerstandskraft von synthetischen Fasern. Polyamide sind praktisch immun gegen die Effekte von Säuren. Allerdings sind sie durch mineralische Säuren angreifbar. Polyester ist widerstandsfähig gegen Mineralsäuren, wird jedoch von Alkalien angegriffen. Polypropylen wird nur wenig durch Säuren und Laugen angegriffen und ist für Anwendungen geeignet, bei denen Beständigkeit gegen Chemikalien (mit Ausnahme bestimmter organischer Lösungsmittel) erforderlich ist. Säurelösungen oder Alkalin, die normalerweise unschädlich sind, können plötzlich durch Verdampfung konzentriert werden und Schäden verursachen. Entfernen Sie kontaminierte Gewebe sofort, weichen Sie sie in kaltem Wasser ein und lassen Sie sie an der Luft trocknen.
- Spangurte, die diesen Teil der EN 12195 einhalten, sind geeignet für den Einsatz in den folgenden Temperaturbereichen:
 - 40°C bis +80°C für Polypropylen (PP);
 - 40°C bis +120°C für Polyester (PES).
 Dieser Temperaturbereich kann in einem chemischen Umfeld variieren. In diesem Falle sollte der Hersteller oder Lieferant befragt werden.
- Temperaturwechsel während des Transports kann die Zurrkräfte des Spangurtes erhöhen. Prüfen Sie die Spannkraft, wenn Sie in warme Bereiche kommen.
- Spangurte sollten nicht benutzt oder an den Hersteller zur Reparatur zurückgegeben werden, wenn sie Anzeichen von Beschädigungen aufweisen. Folgende Kriterien werden als Anzeichen einer Beschädigung angesehen:
 - Nur Spangurte mit vorhandenen Identifikationsetiketten werden repariert;
 - Bei versehentlichem Kontakt mit chemischen Produkten, muss der Spangurt entfernt und der Hersteller oder Lieferant um Rat befragt werden;
 - Für Spangurte (zur Erbringung von Verschluss, Schlitten, Knicke und Brüche in den belasteten Fasern und Verformungen der Befestigungssysteme aufgrund zu starker Hitzeexposition.
 - Für Endstücke und Spannrichtungen: Verformungen, Risse, deutliche Gebrauchsspuren, Anzeichen von Korrosion.
 - Es sollte besonders darauf geachtet werden, dass der Spangurt nicht durch chemische oder gesicherten Last beschädigt wird.
 - Eine Sichtprüfung vor und nach jeder Fahrt ist erforderlich.
 - Nur leserbare gekennzeichnete und mit Aufklebern versehene Spangurte dürfen benutzt werden.
 - Die Spangurte darf niemals verknotet benutzt werden.
 - Um Schäden an Aufklebern zu vermeiden, müssen diese von scharfen Kanten der zu sichernden Last und wenn möglich von der Last selbst entfernt gehalten werden.
 - Das Gewebe muss von Verletzungen, Abnutzung und Schäden durch die zu sichernde Last ferngehalten werden, indem Schutzüberzüge und/oder Kantenschutzbanden verwendet werden.

I Lees de gebruiksaanwijzing vóór ingebruikname aandachtig door en bewaar deze om later na te kunnen slaan. Diese Anweisungen dienen zu Ihrer Sicherheit. Bitte lesen Sie sie vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.



GB - Safety warnings

Use and Maintenance of Cam buckle Tie Down



WARNING! This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

- In selecting and using web lashings, consideration shall be taken to the required lashing capacity, giving into account the mode of use and the nature of the load to be secured. The size, shape and weight of the load, together with the intended method of use, transport environment and the nature of the load will affect the correct selection. For stability reasons free-standing units of load have to be secured with a minimum of one pair of web lashings for frictional lashing and two pairs of web lashing for diagonal lashing.
- The selected web lashings shall both be strong enough and of the correct length for the mode of use. Basic lashing rules:
 - Plan the fitting and removal operations of lashing before starting a journey;
 - Keep in mind that during journeys parts of the load may have to be unloaded;
 - Only those web lashings designed for frictional lashing with STF on the label are to be used for frictional lashing;
 - Check the tension force periodically, especially shortly after starting the journey.
- Because of different behavior and elongation under load conditions, different lashing equipment (e.g. lashing chain and web lashings) shall not be used to lash the same load. Consideration shall also be given to ancillary fittings (components) and lashing devices in the load restraint assembly are compatible with the web lashing.
- During use flat hooks shall engage over the complete width of the bearing surface of the hook.
- Release of the web lashings: Care should be taken to ensure that the stability of the load is independent of the lashing equipment and that the release of the web lashings shall not cause the load to fall off the vehicle, thus endangering the personnel. If necessary, attach lifting equipment for further transport to the load before releasing the tensioning device in order to prevent accidental falling and/or tilting of the load. This applies as well when using tensioning devices which allow controlled removal.
- Before attempting to unload a unit of load its web lashings shall be released so that it can be lifted freely from the load platform.
- During loading and unloading attention has to be paid to proximity of any low overhead power lines.
- The materials from which web lashings are manufactured have a selective resistance to chemical attack.

- It should be noted that the effects of chemicals may increase with rising temperature. The resistance of man-made fibres to chemicals is summarized below.
 - Polyamides are virtually immune to the effects of alkalis. However, they are attacked by mineral acids.
 - Polyester is resistant to mineral acids but is attacked by alkalis.
 - Polypropylene is little affected by acids and alkalis and is suitable for applications where high resistance to chemicals (other than certain organic solvents) is required.
 - Solutions of acids or alkalis which are harmless may become sufficiently concentrated by evaporation to cause damage. Take contaminated webbings out of service at once, thoroughly soak them in cold water, and dry naturally.
- Web lashings complying with this part of EN 12195 are suitable for use in the following temperature ranges:
 - 40°C to +120°C for polypropylene (PP);
 - 40°C to +120°C for polyester (PES).
 These ranges may vary in a chemical environment.

- Changing the environmental temperature during transport may affect the forces in the web lashings. Check the tension force after entering warm areas.
- Web lashings must not be used if they show any signs of damage. The following criteria are considered to be signs of damage:
 - if there is any accidental contact with chemical products;
 - lashings (with): tears, cuts, nicks and breaks in load bearing fibres and retaining stitches, deformations resulting from exposure to heat;
 - for end fittings and tensioning devices: deformations, splits, pronounced signs of wear, signs of corrosion.
- Care should be taken that the web lashing is not damaged by the sharp edges of the load on which it is used. A visual inspection before and after each use is recommended.
- Only legibly marked and labeled web lashings shall be used.
- Web lashings shall never be used when knotted.
- Damage to labels shall be prevented by keeping them away from sharp edges of the load and, if possible, from the load. The webbing shall be protected against friction, abrasion and damage from loads with sharp edges by using protective sleeves and/or corner protectors.

F - Avertissement de sécurité

Utilisation et maintenance d'une boucle de serrage



AVERTISSEMENT Ce produit ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants inclus) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ayant un manque d'expérience ou de savoir-faire en la matière, sauf si une personne responsable de leur sécurité les surveille ou leur donne des conseils quant à l'utilisation de ce produit. Il y a lieu de surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils ne jouent avec le produit.

- Lors du choix et de l'utilisation de sangles tissées, il faut tenir compte de la capacité d'arrimage (CA) requise, du mode d'utilisation et de la nature de la charge à sécuriser. La taille, la forme et le poids de la charge ainsi que la méthode d'utilisation, le moyen de transport et la nature de la charge auront une influence sur le choix de la sangle. Pour des raisons de stabilité, les charges sans appuis doivent être sécurisées à l'aide de minimum une paire de sangles tissées pour l'arrimage couvrant et deux paires de sangles tissées pour l'arrimage diagonal.
- Les sangles tissées sélectionnées doivent être suffisamment solides et longues pour le mode d'utilisation. Réajustez l'arrimage de base:
 - Planifiez les opérations d'arrimage et de desserrage avant le début du trajet.
 - Tenez compte du fait qu'il peut y avoir des déchargements partiels en cours de journée.
 - Calculez le nombre de sangles tissées conformément à la norme EN 12195-1:1995.
 - Seules les sangles conçues pour l'arrimage couvrant (indiqué par la mention STF sur l'étiquette) peuvent être utilisées pour l'arrimage couvrant.
 - Contrôlez régulièrement la force de tension, spécialement peu après le départ.
- Vu les différents comportements et les allongements sous conditions de charge, il est interdit d'utiliser différents équipements d'arrimage (par exemple des chaînes d'arrimage et des sangles tissées) pour sécuriser une seule et même charge. Il y a également lieu de s'assurer que les fixations auxiliaires (composants) et dispositifs d'arrimage présents au niveau de la charge sont compatibles avec les sangles tissées.
- Pendant l'utilisation, les crochets plats doivent s'appuyer entièrement sur toute la largeur de la surface d'appui du crochet.
- Desserrage des sangles tissées: Il y a lieu de veiller à ce que la stabilité soit indépendante de l'équipement d'arrimage et que le desserrage des sangles tissées n'entraîne pas la chute de la charge, ou qui mettrait en danger le personnel. Attacher si nécessaire l'équipement de levage à la charge avant de retirer le dispositif de serrage, afin d'éviter toute chute, et/ou inclinaison accidentelle de la charge. Ceci s'applique aussi lorsque l'on utilise un dispositif de serrage qui permet un retrait contrôlé.
- Avant de procéder au déchargement de la charge, il faut retirer les sangles tissées afin que la charge puisse être soulevée librement de la plateforme.
- Pendant le chargement et le déchargement, il faut faire attention à la proximité des lignes électriques qui se trouvent à faible hauteur.
- Les matériaux utilisés pour fabriquer les sangles tissées présentent une résistance sélective aux produits chimiques.

- L'action des produits chimiques peut augmenter sous l'effet d'une température accrue. La résistance des fibres synthétiques aux produits chimiques est détaillée ci-dessous. Les polyamides sont pratiquement résistants aux effets des alkalis. Cependant, ils sont attaqués par les acides minéraux. Le polyester est résistant aux acides minéraux mais attaqué par les alkalis. Le polypropylène est peu affecté par les acides et les alkalis et est adapté pour les applications requérant un haut niveau de résistance aux produits chimiques (autres que certains solvants organiques). Les solutions acides ou alkalis inoffensives peuvent devenir plus concentrées sous l'effet de l'évaporation et provoquer des dommages. Retirer les sangles contaminées immédiatement, les plonger entièrement dans l'eau froide, et les laisser sécher à l'air libre.
- Les sangles tissées qui satisfont à cette partie de la norme EN 12195 sont compatibles avec les plages de température suivantes:
 - 40°C à +120°C pour le polypropylène (PP);
 - 40°C à +120°C pour le polyester (PES).
- Ces plages peuvent être modifiées en fonction de l'environnement chimique. Toute modification de la température ambiante pendant le transport peut affecter les forces des sangles tissées. Contrôlez la force de serrage après avoir pénétré dans des zones chaudes.
- En cas de dommage visible, jetez ou rappelez-vous les sangles tissées. Les critères suivants doivent être considérés comme des signes d'usure:
 - En cas de contact accidentel avec des produits chimiques, la sangle tissée doit être mise hors service.
 - Sangles tissées (à jeter): accrocs, coupures, fissures et cassures au niveau des fibres et des coutures, déformations résultant d'une exposition à la chaleur.
 - Fixations d'extrémité et dispositifs de serrage: déformations, fissures, signes prononcés d'usure, signes de corrosion.
- Il y a lieu de veiller à ce que la sangle tissée ne soit pas endommagée par les arêtes vives de la charge sécurisée. Nous vous recommandons de procéder à une inspection visuelle avant et après chaque utilisation.
- Utilisez exclusivement des sangles tissées portant un marquage et des étiquettes lisibles.
- N'utilisez jamais de sangles tissées présentant des défauts.
- Il y a lieu de veiller à éviter d'endommager les étiquettes en les tenant à l'écart des arêtes vives de la charge et si possible de la charge elle-même.
- La sangle tissée doit être protégée contre la friction, l'abrasion et les dommages dus aux arêtes vives de la charge. Pour ce faire, utilisez des manchons de protection et/ou des protections pour coin.

Hargestel für:
PAT Europe BV
Haarps
1724 BG Oudkarspel
The Netherlands



These instructions are for your safety. Please read through them thoroughly before use and retain them for future reference. Ces consignes visent à garantir votre sécurité. Veuillez les lire entièrement avant d'utiliser l'article et conservez-les pour une consultation future.